

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 2001-2002

26 NOVEMBER 2001

---

**VERANTWOORDING**

**van de Algemene Uitgavenbegroting van de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 2002**

---

(vervolg)

---

*Zie :*

**Stuk van de Verenigde Vergadering :**

B-67/1 – 2001/2002 : Ontwerp van ordonnantie.

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

26 NOVEMBRE 2001

---

**JUSTIFICATION**

**du Budget général des Dépenses de la  
Commission communautaire commune  
pour l'année budgétaire 2002**

---

(suite)

---

*Voir :*

**Document de l'Assemblée réunie :**

B-67/1 – 2001/2002 : Projet d'ordonnance.

**Algemene  
uitgavenbegroting 2002 :  
begrotingsfiches**

**Afdeling 03**

**Budget général  
des dépenses 2002 :  
fiches budgétaires**

**Division 03**

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 1 1 12.01	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia	Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques.	ngk – cnd	50.000	50.000

**Basisallocatie 12.01**

Deze basisallocatie is bedoeld voor de uitvoering van specifiek en kortlopend beleidsonderzoek in de sector van de Bijstand aan Personen.

Voor ander onderzoek kunnen de Ministers van Bijstand aan Personen steeds beroep doen op de onderzoeksbudgetten van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn (basisallocatie 02.1.1.12.02).

**Allocation de base 12.01**

L'allocation de base est prévue pour le subventionnement d'études spécifiques et de courte durée concernant la politique de l'Aide aux personnes

Pour d'autres recherches il est loisible aux Ministres compétents pour l'Aide aux personnes d'utiliser les budgets d'études de l'Observatoire de la Santé et du social. (allocation de base 02.1.1.12.02).

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 1 1 12.04	Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.	Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S.	ngk – cnd	2.000	2.000

**Basisallocatie 12.04**

Basisallocatie voor de betaling van de erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de OCMW's.

**Allocation de base 12.04**

Allocation de base destinée à couvrir les honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les CPAS.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 1 1 33.01	Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.	Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales.	ngk – end	159.000	187.000

**Basisallocatie 33.01**

Jaarlijkse toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Coördinatie en Documentatie; een essentieel informatiekanaal voor de hulpverleners. Werd bij de eerste aanpassing van de begroting 2001 verhoogd van 159.000 euro tot 183.000 euro, en wordt nu geïndexeerd.

**Allocation de base 33.01**

Subside annuel accordé au CDCS, moyen d'information essentiel pour les travailleurs sociaux. Ce Centre est chargé de poursuivre une mission de documentation, d'information et de prospection dans les matières socio-sanitaires. Lors du premier ajustement du budget 2001 le subside a été porté de 159.000 euros à 183.000 euros, il est indexé pour 2002.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 1 1 41.03	Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.	Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.	ngk – end	-	-

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 1 1 74.03	Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (investerings).	Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales (investissements).	vstl. kr. cdeng. ord. kr. cdord.	37.000  37.000	37.000  37.000

**Basisallocatie 74.03**

In het kader van de reorganisatie van het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (nieuwe taakomschrijving) worden de investeringen in de vernieuwing van de informatica voortgezet.

**Allocation de base 74.03**

Dans le cadre de la réorganisation du CDCS (nouvelle définition des missions), on prévoit de reconduire les subsides à l'investissement pour le matériel informatique (e.a. analyseur à balayage).

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 1 2 33.01	Toelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen.	Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes.	ngk – cnd	87.000	89.000

**Basisallocatie 33.01**

Deze allocatie bevat de toelage aan de vzw Coördinatie Home-Info – Infor-Home. Wordt geïndexeerd.

**Allocation de base 33.01**

Cette allocation est destinée à l'octroi de subsides à l'asbl Coordination Infor-Home - Home-Info.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 1 3 01.03	Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profit sector.	Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.	ngk – cnd	969.000	2.161.000

**Basisallocatie 01.03**

Aangezien het op dit moment niet mogelijk is om de uitvoering van het «Akkoord met de non-profit sector», afgesloten op 29 juni 2000, per sector te berekenen, wordt het bedrag dat is voorzien in de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 juni 2001, ondergebracht in één basisallocatie.

**Allocation de base 01.03**

Etant donné qu'il est impossible, pour le moment de calculer par secteur le coût de l'exécution de l'accord «non marchand» conclu avec ce secteur le 29 juin 2000, le montant arrêté par le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du 14 juin 2001 est inscrit sur une allocation de base unique.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 1 3 01.04	Intersectoriaal en intercommunautair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen.	Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes.	ngk – cnd	-	-

**Basisallocatie 01.04**

Deze nieuwe basisallocatie is noodzakelijk in het kader van de uitvoering van het Akkoord met de non-profit sector 2001-2005. De bedragen die zijn voorzien in het kader van de permanente vorming en de compenserende aanwerving (einde loopbaanregeling) worden in beginsel in dit paritair beheerde Fonds gestort.

**Allocation de base 01.04**

Cette nouvelle allocation de base concerne l'application de l'accord avec le secteur «non marchand». Le Fonds paritaire recevra des fonds découlant de l'application des volets «formation professionnelle» et «embauche compensatoire», de l'accord. Les montants affectés à la formation professionnelle et à l'embauche compensatoire seront gérés paritairément par le Fonds, quel que soit le secteur de l'aide aux personnes concerné.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
03 1 3 33.08	Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	ngk – cnd	15.000	15.000

**Basisallocatie 33.08**

Net als in de vorige jaren wordt hier de toelage ingeschreven die het Verenigd College verleent voor de organisatie van een gemeenschappelijke vakbondsafvaardiging in de sector van de Bijstand aan Personen.

**Allocation de base 33.08**

A l'instar des années précédentes, cet article couvre la prise en charge de la délégation syndicale intercentres dans le secteur de l'aide sociale.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
03 1 4 33.01	Organisaties waar de armen het woord voeren.	Organisations où les pauvres prennent la parole.	ngk – cnd	50.000	50.000

**Basisallocatie 33.01**

Eén van de belangrijke thema's in de uitvoering van het «Algemeen verslag over de Armoede» (Interministeriële Conferentie voor Maatschappelijke Integratie) is het «Recht op participatie»: de participatie van de minstbedeelden op alle niveaus van het maatschappelijk leven ondersteunen en zorgen voor een officiële erkenning van hun organisaties.

**Allocation de base 33.01**

L'un des thèmes essentiels de la mise en œuvre du «Rapport général sur l'état de la Pauvreté» (Conférence interministérielle de l'Intégration sociale) est le «Droit à la participation»: les personnes les plus démunies souhaitent participer à la vie sociale et plaident en faveur d'une reconnaissance et d'un soutien de leurs organisations.

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux Personnes		Division 03	
Programma 01		Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen		Support de la politique en matière d'aide aux personnes		Programme 01	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002		
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002		
03 1 5 33.06	Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.	Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.	ngk – end	248.000	285.000		

**Basisallocatie 33.06**

Deze basisallocatie is bedoeld voor de subsidiëring van :

- de private dagverzorgingscentra voor bejaarden (de reeds erkende centra v.z.w. Seniors Service (“Herfstzon”) en v.z.w. Sint-Monica) en twee nieuwe centra.
- v.z.w. Diogenes, straathoekwerk in de thuislozenzorg (van 4,5 naar 6 miljoen BEF, of van 112.000 euro naar 149.000 euro).
- v.z.w. Artikel 27 - Article 27, v.z.w. Crematies en Begrafenis- sen, en andere initiatieven.

**Allocation de base 33.06**

Cette allocation de base est destinée au subventionnement :

- des centres de soins de jour pour personnes âgées : l’a.s.b.l. Senior Service («Soleil d’automne») et l’a.s.b.l. «Sainte Monique». Deux nouveaux centres de jour seront également subventionnés.
- de l’a.s.b.l. Diogène, travail de rue avec les sans-abri (porté de 4,5 à 6,0 millions BEF, ou de 112.000 euros à 149.000 euros).
- des asbl Article 27- Artikel 27 , Créations et Inhumation ainsi que d’autres initiatives.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 1 6 43.44	Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.	Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales.	ngk – cnd	223.000	484.000

#### Basisallocatie 43.44

Deze basisallocatie is bedoeld voor de subsidiëring van:

- twee projecten voor beschut wonen in de thuislozenzorg (OCMW van Brussel en OCMW van Sint-Gillis) waarvan het subsidieforfait wordt opgetrokken van 3,0 naar 4,0 miljoen BEF.
- de openbare dagverzorgingscentra voor bejaarden : de erkende centra van het OCMW van Sint-Pieters-Woluwe en het OCMW van Sint-Agatha-Berchem, en een nieuw centrum.
- de bijdrage van de GGC in de uitvoering van het akkoord tussen de federale overheid en de Gewesten en Gemeenschappen betreffende de oprichting van een “Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting”.
- de ontwikkeling van het referentiecentrum in de thuislozenzorg.

#### Allocation de base 43.44

Cet article concerne :

- des services publics d’habitat accompagné de personnes en situation de précarité (CPAS de Bruxelles et de Saint-Gilles) dont le subside forfaitaire sera porté de 3 millions BEF à 4 millions BEF.
- les centres de soins de jour du CPAS de Woluwé Saint-Pierre et du CPAS de Berchem-Sainte-Agathe déjà reconnus ainsi qu’un nouveau projet de centre de soins de jour public qui sera financé.
- la contribution de la CCC dans la mise en œuvre de l’accord entre les autorités fédérales, les Régions et les Communautés pour la réalisation d’un rapport annuel sur la pauvreté et l’exclusion sociale.
- la mise en place d’un centre de référence et d’orientation en matière de sans abri.



<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 1 7 33.09	Vormingen (privé-sector).	Formations (secteur privé).	ngk – cnd	37.000	37.000

**Basisallocatie 33.09**

Deze vormingen omvatten ondermeer de vorming in het kader van de Ordonnantie betreffende de instellingen voor schuldbemiddeling en de supervisie in de sociale diensten van de OCMW's, beide in uitvoering van de voorstellen in het kader van de bespreking van het Armoederapport, alsook de taalcursussen in uitvoering van de beslissing van het Verenigd College van 28 november 1996 (taalhoffelijkheidsovereenkomst).

**Allocation de base 33.09**

Ces formations couvrent entre autres la formation relative à la médiation de dettes, la supervision des services sociaux des CPAS suite aux recommandations résultant des discussions sur le rapport de la pauvreté. Ainsi, que pour les formations en langue prévue dans le cadre de l'accord «de courtoisie linguistique» (décision du Collège réuni du 28 novembre 1996).

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 1 7 41.04	Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.	Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.	ngk – cnd	248.000	248.000

**Basisallocatie 41.04**

De kredieten zijn bedoeld ter financiering van de vormingsprogramma's voor OCMW-ambtenaren georganiseerd door de GSOB, ondermeer de opleiding m.b.t. de nieuwe boekhouding en de management-opleidingen.

**Allocation de base 41.04**

Les crédits sont destinés à financer la formation des agents des CPAS dispensée par l'ERAP, notamment pour la nouvelle comptabilité et le management.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 01</b>		<b>Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</b>	<b>Support de la politique en matière d'aide aux personnes</b>	<b>Programme 01</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 1 7 41.05	Vormingen (openbare sector).	Formations (secteur public).	ngk – cnd	37.000	37.000

**Basisallocatie 41.05**

Deze vormingen omvatten ondermeer de vorming in het kader van de Ordonnantie betreffende de instellingen voor schuldbemiddeling en de supervisie in de sociale diensten van de OCMW's, beide in uitvoering van de voorstellen in het kader van de bespreking van het Armoederapport, alsook de taalcursussen in uitvoering van de beslissing van het Verenigd College van 28 november 1996 (taalhoffelijkheidsakkoord).

**Allocation de base 41.05**

Ces formations couvrent entre autres la formation relative à la médiation de dettes, la supervision des services sociaux des CPAS suite aux recommandations résultant des discussions sur le rapport de la pauvreté. Ainsi, que pour les formations en langue prévue dans le cadre de l'accord «de courtoisie linguistique» (décision du Collège réuni du 28 novembre 1996).

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 02</b>		<b>Bijzondere steun</b>	<b>Assistance spéciale</b>	<b>Programme 02</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 2 1 12.02	Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder onderstandsfonds.	Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance.	ngk – cnd	50.000	50.000

**Basisallocatie 12.02**

Ten lasteneming van de uitgaven van het Fonds op basis van de aanvragen ingediend in 2002.

**Allocation de base 12.02**

Prise en charge des demandes introduites en 2002 au Fonds spécial d'assistance.

Afdeling 03		Bijstand aan personen	Aide aux Personnes	Division 03	
Programma 03		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen	Politique en faveur des personnes handicapées	Programme 03	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 3 1 12.01	Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.	ngk – cnd	-	-

Afdeling 03		Bijstand aan personen	Aide aux Personnes	Division 03	
Programma 03		Beleid ten voordele van de gehandicapte personen	Politique en faveur des personnes handicapées	Programme 03	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 3 1 33.02	Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (privé-sector).	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur privé).	ngk – cnd	4.522.000	4.612.000

### Basisallocatie 33.02

Deze basisallocatie bevat de subsidies voor de 7 erkende medisch-pedagogische instellingen en de 3 erkende HDL-diensten.

Dagcentra en homes	Dagcentra	Homes
Centre de Vie	25	
Timber	20	
Au Potelier	20	
Thuis	15	
Home Veldemans	15	20
Hama IV		17
Foyer des sourds-muets		34
<b>TOTAAL</b>	<b>95</b>	<b>71</b>
HDL-diensten	Plaatsen	
Cité-Services	23	
Germinal	13	
Molenbeek	12	
<b>TOTAAL</b>	<b>48</b>	

### Allocation de base 33.02

Cet article est destiné au subventionnement de 7 institutions médico-pédagogiques ainsi que de 3 services AVJ.

Centres de jour et homes	Centres de jour	Homes
Centre de Vie	25	
Timber	20	
Au Potelier	20	
Thuis	15	
Home Veldemans	15	20
Hama IV		17
Foyer des sourds-muets		34
<b>TOTAL</b>	<b>95</b>	<b>71</b>
Services AVJ	Places	
Cité-Services	23	
Germinal	13	
Molenbeek	12	
<b>TOTAL</b>	<b>48</b>	

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 03</b>		<b>Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</b>	<b>Politique en faveur des personnes handicapées</b>	<b>Programme 03</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 3 1 43.40	Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (openbare sector).	Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur public).	ngk – cnd	1.319.000	1.345.000

**Basisallocatie 43.40**

Deze basisallocatie bevat de subsidies voor de 2 erkende medisch-pedagogische instellingen beheerd door het OCMW van Brussel.

Dagcentra en homes	Dagcentra	Homes
Delta	20	
Medori	10	15
<b>TOTAAL</b>	<b>30</b>	<b>15</b>

**Allocation de base 43.40**

Cet article est destiné au subventionnement de deux instituts médico-pédagogiques du CPAS de Bruxelles-Ville.

Centres de jour et homes	Centres de jour	Homes
Delta	20	
Medori	10	15
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>15</b>

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 03</b>		<b>Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</b>	<b>Politique en faveur des personnes handicapées</b>	<b>Programme 03</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 3 1 52.02	Tussenkost in de aankoop van een minibus.	Intervention dans l'achat d'un minibus.	ngk – cnd	-	-

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 03</b>		<b>Beleid ten voordele van de gehandicapte personen</b>	<b>Politique en faveur des personnes handicapées</b>	<b>Programme 03</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 3 1 74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie.	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.	ngk – cnd	-	-

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 04</b>		<b>Sociale hulp</b>	<b>Aide sociale</b>	<b>Programme 04</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 4 1 33.05	Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden.	Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.	ngk – cnd	568.000	580.000

**Basisallocatie 33.05**

Het krediet is bedoeld voor :

- de werking van de v.z.w. Centrum voor Dringend Onthaal Ariane;
- de werking van het nachtasiel Hoeksteen.

**Allocation de base 33.05**

Cet article est destiné :

- au fonctionnement du Centre d'accueil d'urgence Ariane;
- au fonctionnement de l'asile de nuit Pierre d'Angle.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>		<b>Aide aux Personnes</b>		<b>Division 03</b>	
<b>Programma 04</b>		<b>Sociale hulp</b>		<b>Aide sociale</b>		<b>Programme 04</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002		
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002		
03 4 2.33.03	Toelagen voor onthaalhuizen.	Subsides aux maisons d'accueil.	ngk – cnd	1.153.000	1.271.000		

**Basisallocatie 33.03**

Dit krediet geeft uitvoering aan het beleid ten aanzien van de huisvesting van thuislozen :

- de vijf erkende onthaalhuizen;
- drie privé-diensten voor begeleid wonen voor thuislozen, waarvan het subsidieforfait wordt opgetrokken van 3,0 naar 4,0 miljoen BEF (van 74.000 euro naar 99.000 euro)

**Allocation de base 33.03**

Cet article est destiné à la politique du logement des sans-abri :

- les cinq maisons d'accueil agréées;
- trois services d'habitat accompagné pour personnes sans-abri dont le subside forfaitaire de 3 millions est porté à 4 millions BEF (de 74.000 euros à 99.000 euros)

<b>DE THUISLOZENZORG</b>	<b>Naam</b>	<b>Plaatsen</b>	<b>Basisallocatie</b>
<b>LA POLITIQUE DES SANS-ABRI</b>	<b>Nom</b>	<b>Places</b>	<b>Allocation de base</b>
Centrum voor Dringend Onthaal Centre d'Accueil d'Urgence	Ariane	21	03.4.1.33.05
Nachtasiel Asile de nuit	Hoeksteen/Pierre d'Angle	48	03.4.1.33.05
Onthaalhuizen Maisons d'accueil	Open Deur/Porte Ouverte Haard en Vrede/Les Foyers d'accueil De Relais/Le Relais PAG-ASA Talita	20 12 21 12 20	03.4.2.33.03
<b>TOTAAL PLAATSEN</b>		<b>154 plaatsen</b>	
<b>TOTAL DES PLACES</b>		<b>154 places</b>	
Straathoekwerk Travail de rue	Diogenes		03.1.5.33.06
Begeleid wonen (privé) Habitat accompagné (privé)	Le Nouveau 150 Fami-Home Leger des Heils/Armée du Salut		03.4.2.33.03
Begeleid wonen (publiek) Habitat accompagné (public)	OCMW Brussel/CPAS Bruxelles OCMW Sint-Gillis/CPAS Saint-Gilles		03.1.6.43.44

Afdeling 03		Bijstand aan personen		Aide aux Personnes		Division 03	
Programma 04		Sociale hulp		Aide sociale		Programme 04	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002		
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002		
03 4 3.33.04	Toelagen voor de diensten voor sociale integratie.	Subsides aux services de réinsertion sociale.	ngk – cnd	307.000	313.000		

**Basisallocatie 33.04**

Deze allocatie voorziet kredieten voor de begeleiding en de reïntegratie van (ex-)gevangenen (justitieel welzijnswerk).

**Allocation de base 33.04**

Cet article est destiné aux organisations de réinsertion sociale des (ex-)détenus (aide aux justiciables).

Dienst voor Sociale Reïntegratie - Service de Réinsertion Sociale  
 Werk der Wederaanpassing - Office de Réadaptation Sociale  
 Protestants Onthaal – Accueil Protestant  
 Stichting Morele Bijstand aan Gedetineerden - Fondation pour l'assistance morale aux détenus  
 Sociale Dienst voor de Vreemdelingen - Service Social des Etrangers d'Accueil et de Formation  
 Koninklijke Commissie der Beschermingscomités - Commission Royale des Patronages

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 05</b>		<b>Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</b>	<b>Politique en faveur des familles et des personnes âgées</b>	<b>Programme 05</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 5 1 33.05	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp ( privé-sector ).	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées ( secteur privé ).	ngk – cnd	1.108.000	1.230.000

**Basisallocatie 33.05**

Deze allocatie bevat de subsidies aan de 3 erkende private diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

Deze zijn :

- Dienst Gezinshulp van Sint-Lambrechts-Woluwe Wolu-Sociaal;
- Dienst voor Hulp aan Brusselse Gezinnen;
- Gezins- en bejaardenhulp Ganshoren.

**Allocation de base 33.05**

Cet article est destiné au subventionnement de trois services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

Il s'agit de :

- Service d'Aide aux familles de Woluwé-Saint-Lambert Wolu-Social;
- Service d'aide aux familles bruxelloises;
- Aides familiales et Aides Seniors de Ganshoren.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 05</b>		<b>Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</b>	<b>Politique en faveur des familles et des personnes âgées</b>	<b>Programme 05</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 5 1 43.41	Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp ( openbare sector ).	Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).	ngk – cnd	3.478.000	3.548.000

**Basisallocatie 43.41**

Deze allocatie bevat de subsidies aan de 15 erkende openbare diensten voor gezins- en bejaardenhulp, georganiseerd hetzij door de OCMW's (14), hetzij door de gemeenten (1).

- enkel de OCMW's van Sint-Joost-ten-Noode, Schaarbeek, Watermaal-Bosvoorde en St. Lambrechts-Woluwe hebben

**Allocation de base 43.41**

Cet article est destiné au subventionnement de 15 services d'aide aux familles rattachés aux CPAS (14) ou aux communes (1).

- seuls les CPAS de Saint-Josse-ten-Node, de Schaarbeek, de Watermael-Boitsfort et de Woluwé Saint-Lambert n'ont



- geen door de GGC erkende dienst voor gezins- en bejaardenhulp;
- de gemeente is Ukkel.

- pas ce type de service, agréé par la Commission communautaire commune;
- la commune est Uccle.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 05</b>		<b>Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</b>	<b>Politique en faveur des familles et des personnes âgées</b>	<b>Programme 05</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
03 5 2 33.06	Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (privé-sector).	Subvention aux centre de consultation pré- matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur privé).	ngk – cnd	27.000	28.000

**Basisallocatie 33.06**

Zoals de vorige jaren voorzien deze kredieten de betoelaging van een dienst voor familiale planning (Centrum voor Echtelijke en Familiale Promotie van de SVV Brabant).

**Allocation de base 33.06**

Comme les années précédentes, ces crédits prévoient le subventionnement d'un service pour le planning familial (Centre de Promotion Conjugale et Familiale des FPS du Brabant).

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 05</b>		<b>Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</b>	<b>Politique en faveur des familles et des personnes âgées</b>	<b>Programme 05</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
03 5 2 43.42	Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector).	Subvention aux centre de consultation pré- matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public).	ngk – cnd	57.000	58.000

**Basisallocatie 43.42**

Zoals de vorige jaren voorzien deze kredieten de betoelaging van een dienst voor familiale planning (City-Planning van het OCMW Brussel).

**Allocation de base 43.42**

Comme les années précédentes, ces crédits prévoient le subventionnement d'un service de planning familial (City-Planning du CPAS de Bruxelles-Ville).

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 05</b>		<b>Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</b>	<b>Politique en faveur des familles et des personnes âgées</b>	<b>Programme 05</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
03 5 3 33.07	Toelagen voor de centra voor maatschappelijk welzijn (privé sector).	Subventions aux centres de service social (secteur privé).	ngk – cnd	2.553.000	2.604.000

**Basisallocatie 33.07**

Op deze allocatie zijn de subsidies ingeschreven aan 14 centra voor maatschappelijk werk.

**Allocation de base 33.07**

Cet article permet le subventionnement de 14 centres de service social.

**Autonoom  
Autonome****Aantal maatschappelijk assistenten  
Nombre assistants sociaux**

Service Social des Etrangers	4
Centre Social Protestant	3
Service Sociaux des Quartiers de Schaerbeek	5
Centre de Service Social Brabantia	11.5
Centre de Service Social Abbé Froidure	3
Les Centres de Contact de Bruxelles	5
Service Social de Solidarité Socialiste	4
La Porte Verte	3

**Ingebouwd  
Dépendants**

Fédération des Mutualités Libérales du Brabant	4
La Famille. Fédération des Mutualités	3
Fédération des Mutualités Socialistes	8
Euromut	6
Fédération du Transport et Communication	4
Mutualiteitsverbond Unie Mutualiteit	3

**TOTAAL  
TOTAL****66.5**

Afdeling 03		Bijstand aan personen	Aide aux Personnes	Division 03	
Programma 05		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	Politique en faveur des familles et des personnes âgées	Programme 05	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 5 4 12.03	Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten.	Prise en charge des dépenses de maladies sociales.	ngk – cnd	50.000	50.000

**Basisallocatie 12.03**

Deze allocatie voorziet de terugbetaling van de kosten voor sociale ziekten.

**Allocation de base 12.03**

Cette allocation couvre la prise en charge du traitement de certaines maladies sociales graves.

Afdeling 03		Bijstand aan personen	Aide aux Personnes	Division 03	
Programma 05		Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	Politique en faveur des familles et des personnes âgées	Programme 05	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 5 5 43.02	Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.	Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.	ngk – cnd	124.000	124.000

**Basisallocatie 43.02**

Nieuwe basisallocatie bedoeld voor de ondersteuning van initiatieven van de OCMW's om werk te maken van de uitvoering van artikel 62 van de organieke wet betreffende de OCMW's ("Het centrum kan de instellingen en diensten die binnen het ambtsgebied van het centrum een sociale activiteit of specifieke activiteiten uitoefenen, voorstellen om gezamenlijk een of meerdere comités in te stellen waarin het centrum en die instellingen en diensten hun werkzaamheden kunnen coördineren en overleg plegen over de individuele of collectieve behoeften en middelen om daarin te voorzien").

**Allocation de base 43.02**

Il s'agit d'une allocation de base pour soutenir les initiatives des CPAS en matière de coordination sociale dans le cadre de l'article 62 de la loi organique des CPAS (*Le Centre peut proposer aux institutions et services déployant dans le ressort du Centre, une activité sociale ou des activités spécifiques, de créer avec eux un ou plusieurs comités où le Centre et ses institutions et services pourraient coordonner leur action et se concerter sur les besoins individuels ou collectifs et les moyens d'y répondre*).

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 05</b>		<b>Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</b>	<b>Politique en faveur des familles et des personnes âgées</b>	<b>Programme 05</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
03 5 6 33.01	Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (privé-sector).	Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur privé).	ngk – cnd	134.000	137.000

**Basisallocatie 33.01**

In uitvoering van de ordonnantie van 7 november 1996 «betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling» en van het Besluit van het Verenigd College van 15 oktober 1998 «betreffende de erkenning, de opleiding van het personeel en de kostprijs van de bemiddeling van de diensten voor schuldbemiddeling» werden 5 privé-diensten erkend. In uitvoering van de engagementen in het kader van de Interministeriële Conferentie voor Maatschappelijke Integratie wordt een budget ingeschreven voor de subsidiëring van deze diensten.

**Allocation de base 33.01**

En application de l'ordonnance du 7 novembre 1996 «relatif à l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes» et de l'Arrêté du Collège réuni du 15 octobre 1998 «relatif à l'agrément, à la formation du personnel et au coût de la médiation des institutions pratiquant la médiation de dettes», cinq services privés ont été reconnus. En exécution des engagements pris dans le cadre de la Conférence interministérielle pour l'Intégration sociale, un budget est prévu pour l'octroi de subsides à ces services.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 05</b>		<b>Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</b>	<b>Politique en faveur des familles et des personnes âgées</b>	<b>Programme 05</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			– Type de Crédit	– Budget 2001	– Budget 2002
03 5 6 43.01	Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (openbare sector).	Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur public).	ngk – cnd	362.000	369.000

**Basisallocatie 43.01**

In uitvoering van de ordonnantie van 7 november 1996 «betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling» en van het Besluit van het Verenigd College van 15 oktober 1998 «betreffende de erkenning, de opleiding van het personeel en de kostprijs van de bemiddeling van de diensten voor schuldbemiddeling» werden 5 privé-diensten erkend. In uitvoering van de engagementen in het kader van

**Allocation de base 43.01**

En application de l'ordonnance du 7 novembre 1996 «relatif à l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes» et de l'Arrêté du Collège réuni du 15 octobre 1998 «relatif à l'agrément, à la formation du personnel et au coût de la médiation des institutions pratiquant la médiation de dettes», cinq services privés ont été reconnus. En exécution des engagements pris dans le cadre de la Conférence

de Interministeriële Conferentie voor Maatschappelijke Integratie wordt een budget ingeschreven voor de subsidiëring van deze diensten.

interministérielle pour l'Intégration sociale, un budget est prévu pour l'octroi de subsides à ces services.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 06</b>		<b>Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn</b>	<b>Fonds spécial de l'aide sociale</b>	<b>Programme 06</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 6 1 43.01	Uitbetaling aan de openbare centra voor maatschappelijk werk.	Paiement aux centres publics d'aide sociale.	ngk – cnd	10.878.000	12.170.000

#### Basisallocatie 43.01

Het bedrag van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn wordt vastgelegd als een percentage van het bedrag van het Gemeentefonds (zie Ordonnantie van 10 maart 1994). Dit percentage zal worden opgetrokken van 5.5% naar 6.0%.

Sinds 1998 wordt het BFMW over de 19 OCMW's verdeeld op basis van nieuwe criteria.

#### Allocation de base 43.01

Le montant du Fonds spécial de l'aide sociale est déterminé selon l'article 5 de l'Ordonnance du 10 mars 1994 octroyant un pourcentage de la dotation générale aux communes à ce Fonds. Ce pourcentage passera de 5.5% à 6%.

En 1998 de nouveaux critères de répartition sont entrés en vigueur.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 07</b>		<b>Investerings</b>	<b>Investissements</b>	<b>Programme 07</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 7 1 51.01	Bouw van nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privé-sector).	Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé).	vstl. kr. cdeng. ord. kr. cdord.	868.000 620.000	756.000 620.000

**Basisallocatie 51.01**

Deze kredieten zijn bedoeld om uitvoering te geven aan het meerjarenplan 1999-2001.

**Allocation de base 51.01**

Ces crédits permettent la réalisation du plan pluriannuel d'investissement 1999-2001.

<b>Afdeling 03</b>		<b>Bijstand aan personen</b>	<b>Aide aux Personnes</b>	<b>Division 03</b>	
<b>Programma 07</b>		<b>Investerings</b>	<b>Investissements</b>	<b>Programme 07</b>	
B.A.	Omschrijving	Libellé	Aard Krediet	Begroting 2001	Begroting 2002
A.B.			Type de Crédit	Budget 2001	Budget 2002
03 7 1 61.01	Bouw van flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector).	Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public).	vstl. kr. cdeng. ord. kr. cdord.	2.231.000 2.789.000	2.405.000 2.789.000

**Basisallocatie 61.01**

Deze kredieten zijn bedoeld om uitvoering te geven aan het meerjarenplan 1999-2001.

**Allocation de base 61.01**

Ces crédits permettent la réalisation du plan pluriannuel d'investissement 1999-2001.



